

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**Norma di Riferimento**

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS

PED
2014/68/UESILICON
FREE

In nessun caso i raccordi "girevoli" devono essere impiegati come giunti rotanti.
Under no circumstances, the "orienting" fittings can be used as revolving joints.
In keinem Fall sollten "drehbare" Verschraubungen als rotierende eingesetzt werden.
Ne pas utiliser les raccords orientables comme raccords tournants.
En ningún caso los racores "giratorios" deben ser empleados como rotativos.
Em nenhum caso as conexões "orientáveis" devem ser aplicadas como juntas rotativas.

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Dado in Ottone Nichelato 2 Corpo in Ottone Nichelato 3 Guarnizione O-Ring in NBR 4 Seeger in Bronzo 5 Basetta in ottone Nichelato		1 Nickel-plated Brass Nut 2 Nickel-plated Brass Body 3 NBR O-RING Seals 4 Bronze Seeger 5 Nickel-plated Brass Base		1 Überwurfmutter Messing vernickelt 2 Körper Messing vernickelt 3 O-Ring NBR 4 Sicherungsring Bronze 5 Grundkörper Messing vernickelt	
Matériaux et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Ecrou: Laiton nickelé 2 Corps: Laiton nickelé 3 Joint torique: NBR 4 Bague de sécurité: bronze 5 Corps: Laiton nickelé		1 Tuerca en latón niquelado 2 Cuerpo en latón niquelado 3 Junta tórica O-Ring en NBR 4 Seeger en bronce 5 Base en latón niquelado		1 Porca em Latão Niquelado 2 Corpo em Latão Niquelado 3 Vedação O-Ring em NBR 4 Anel de Retenção tipo Seeger em Bronze 5 Base em Latão Niquelado	

**Pressioni e Temperature**

IT

Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.

Per i raccordi nella versione "girevole e O-RING sul filetto" i valori sono: - 20 °C / + 80 °C

Pressures and Temperatures

GB

The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.

For the "orienting and thread with O-RING" fittings, the values are: - 20 °C / + 80 °C

Druckbereich und Temperatur

DE

Die Drücke und Temperaturen sind vom eingesetzten Rohr abhängig, die Werte werden durch die Eigenschaften des Rohres definiert.

Für Verschraubungen der Version "Drehbar" sind folgende Werte zu beachten: - 20 °C / + 80 °C

Pressions et Températures

FR

La pression et la température d'utilisation des raccords sont liées au type de tube utilisé. Pour définir ces valeurs, se référer aux caractéristiques techniques du tube utilisé.

Les valeurs suivantes sont à respecter pour les raccords "orientable": - 20 °C / + 80 °C

Presiones y Temperaturas

ES

Presión y temperatura son determinadas en función del tubo empleado, por tanto estos valores se definen en base a las características del mismo tubo.

Para los racores de la versión "giratoria" los valores son: - 20 °C / + 80 °C

Pressões e Temperaturas

PT

Pressões e temperaturas são determinadas pelo tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em utilização

Para as conexões na versão "orientável e com O-RING na rosca" os valores são: - 20 °C / + 80 °C

**Fluidi compatibili**

Aria compressa

Fluidi e liquidi compatibili con il tipo di raccordo.

Fluids

Compressed air

Fluids and liquids compatible with the connection.

Geignete Medien

Druckluft

Medien und Flüssigkeiten, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluides et liquides compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

Fluidos compatíbles

Aire comprimido

Fluidos y líquidos compatibles con el tipo de conexión.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Fluidos e líquidos compatíveis com o tipo de conexão.



Tubi di Collegamento	IT	Connection Tubes	GB	Geeignete Rohre	DE
Tubi in materiale plastico: PA6, PA11, PA12, Polietilene, *Poliuretano, PTFE, FEP. *Utilizzo da 90 a 98 Shore, per la massima prestazione è consigliato 98 Shore A.		Plastic tubes: PA6, PA11, PA12, Polyethylene, *Polyurethane, PTFE, FEP. *Use from 90 to 98 Shore, for maximum performance is recommended 98 Shore A.		Kunststoffrohre: PA6, PA11, PA 12, Polyethylene, *Polyurethan, PTFE, FEP. *Verwenden Sie 90 bis 98 Shore, für maximale Leistung wird 98 Shore A empfohlen.	
Tubes Conseillés	FR	Tubos de Conexión	ES	Tubos de Conexão	PT
Tubes plastiques: PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, *Polyuréthane, PTFE, FEP. *Utilisation de 90 à 98 Shore, pour une performance maximale recommandée 98 Shore A.		Tubos en material plástico: PA6, PA11, PA 12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP. *Uso de 90 a 98 Shore, para un máximo rendimiento se recomienda 98 Shore A.		Tubos em material plástico: PA6, PA11, PA12, Polietileno, *Poliuretano, PTFE, FEP. *Uso de 90 a 98 Shore, para o desempenho máximo é recomendado 98 Shore A.	



Filettatura	IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A. Metrica conforme ISO R/262.		Tapered gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A. Metric in conformity with ISO R/262.		Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A. Metrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.	
Filetages	FR	Roscas	ES	Roscas	PT
Filetage conique conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A. Filetage métrique conforme: ISO R/262.		Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A. Métrica conforme ISO R/262.		Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999. Gas paralela conforme ISO 228 Classe A. Métrica conforme ISO R/262.	



Misure specifiche per tubi in POLIURETANO

Particular sizes for the POLYURETHANE tubing

Spezial Abmessungen für POLYURETHAN Rohre

Dimensions spécifiques pour tube POLYURETHANE

Medidas específicas para tubo en POLIURETANO

Tamanhos específicos para tubos de POLIURETANO

Polyurethane tubing	Suggested size
8/5 - 8/5.5	8/6
12/9	12/8



Montaggio

Assembling

Montageanleitung

Assemblage

Montaje

Montagem



Inserire il tubo nel dado.

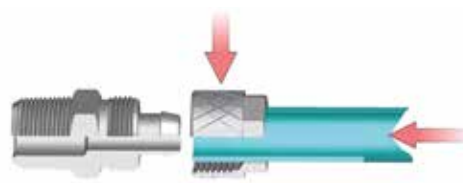
Insert the tube on the nut.

Schieben sie das Rohr durch die Überwurfmutter.

Insérer le tube à travers l'écrou.

Insertar el tubo en la tuerca.

Insira o tubo na porca.



Infilare il tubo sul cono di calzamento.

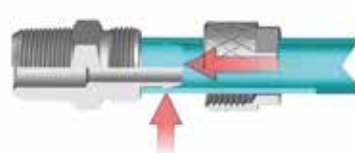
Thread the tube on the fitting cone.

Stecken sie das Rohr auf den Konus der Verschraubung.

Insérer le tube sur la canule.

Introducir el tubo en el cono del racor.

Engate o tubo no cone de engate da conexão.



Avvitare il dado di bloccaggio a mano o con una chiave.

Tighten the nut by hand or with a spanner.

Ziehen sie die Überwurf-mutter von Hand oder mit einem Schlüssel an.

Assembler et serrer l'écrou à la main ou avec une clé.

Atornillar la tuerca de bloqueo a mano o con una llave.

Aperte a porca apertando com a mão ou com uma chave adequada.



1000

RACCORDO DIRITTO MASCHIO CONICO

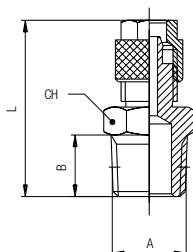
STRAIGHT MALE ADAPTOR (TAPER)

GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH

RACCORD DROIT MÂLE CONIQUE

RACOR RECTO MACHO CÓNICO

CONEXÃO RETA MACHO COM ROSCA CÔNICA



Code	Tube	A	B	L	CH	Pack.
01000 00 001	4/2.7	1/8	7.5	23.5	12	10
01000 00 002	5/3	1/8	7.5	23	12	10
01000 00 003	6/4	1/8	7.5	25.6	12	10
01000 00 004	6/4	1/4	11	29.6	14	10
01000 00 005	6/4	3/8	11.5	30	17	10
01000 00 006	8/6	1/8	7.5	26.9	14	10
01000 00 007	8/6	1/4	11	30.9	14	10
01000 00 008	8/6	3/8	11.5	31.4	17	10
01000 00 009	8/6	1/2	14	34	22	10
01000 00 010	10/8	1/8	7.5	29	14	10
01000 00 011	10/8	1/4	11	33	14	10
01000 00 012	10/8	3/8	11.5	33.5	17	10
01000 00 013	10/8	1/2	14	36.5	22	10
01000 00 014	12/10	3/8	11.5	35	17	10
01000 00 015	12/10	1/2	14	38	22	10
01000 00 016	15/12.5	1/2	14	40	22	10

1010

RACCORDO DIRITTO ORIENTABILE MASCHIO CONICO

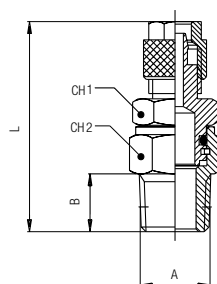
ORIENTING STRAIGHT MALE ADAPTOR (TAPER)

GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG KONISCH (DREHBAR)

RACCORD ORIENTABLE DROIT MÂLE CONIQUE

RACOR RECTO ORIENTABLE MACHO CÓNICO

CONEXÃO RETA MACHO ORIENTÁVEL COM ROSCA CÔNICA



Code	Tube	A	B	L	CH1	CH2	Pack.
01010 00 001	6/4	1/8	7.5	33.5	12	13	10
01010 00 002	6/4	1/4	11	40	14	15	10
01010 00 003	8/6	1/8	7.5	33.5	12	13	10
01010 00 004	8/6	1/4	11	40	14	15	10
* 01010 00 007	10/6.5	1/4	11	41	14	15	10
01010 00 005	10/8	1/4	11	41	14	15	10
* 01010 00 008	12/8	3/8	11.5	43.5	17	17	10
01010 00 006	12/10	3/8	11.5	43.5	17	17	10

* Misure specifiche per tubi in POLIURETANO.

* Particular sizes for the POLYURETHANE tubing.

* Spezial Abmessungen für POLYURETHAN Rohre.

* Dimensions spécifiques pour tube POLYURETHANE.

* Medidas específicas para tubo en POLIURETANO.

* Tamanhos específicos para tubos de POLIURETANO.

1015

RACCORDO DIRITTO ORIENTABILE MASCHIO CILINDRICO

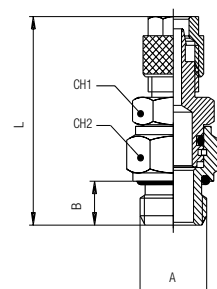
ORIENTING STRAIGHT MALE ADAPTOR (PARALLEL)

GERADE EINSCHRAUBVERSCHRAUBUNG ZYLINDRISCH (DREHBAR)

RACCORD ORIENTABLE DROIT MÂLE CYLINDRIQUE

RACOR RECTO ORIENTABLE MACHO CILÍNDRICO CON TÓRICA

CONEXÃO RETA MACHO ORIENTÁVEL COM ROSCA PARALELA



Code	Tube	A	B	L	CH1	CH2	Pack.
01015 00 001	6/4	1/8	5.4	34	12	13	10
01015 00 002	6/4	1/4	7.1	38	14	16	10
01015 00 003	8/6	1/8	5.4	34	12	13	10
01015 00 004	8/6	1/4	7.1	38	14	16	10
* 01015 00 005	10/6.5	1/4	7.1	40	14	16	10
01015 00 006	10/8	1/4	7.1	39	14	16	10
* 01015 00 007	12/8	3/8	8.1	42.5	17	18	10
01015 00 008	12/10	3/8	8.1	42.5	17	18	10

* Misure specifiche per tubi in POLIURETANO.

* Particular sizes for the POLYURETHANE tubing.

* Spezial Abmessungen für POLYURETHAN Rohre.

* Dimensions spécifiques pour tube POLYURETHANE.

* Medidas específicas para tubo en POLIURETANO.

* Tamanhos específicos para tubos de POLIURETANO.